

171

UCHWAŁA NR XXIV/172/92

Rady Miejskiej w Bolesławcu
z dnia 29 maja 1992 r.

o nawiązaniu partnerskiej współpracy między miastem Bolesławiec
i miastem Siegburg w Republice Federalnej Niemiec.

Na podstawie art.18 ust.1 ustawy z dnia 8 marca 1990 r.
o samorządzie terytorialnym (Dz.U. Nr 16, poz.95 z późn.zm.)
Rada Miejska w Bolesławcu

uchwala, co następuje:

§ 1.

Nawiązuje się partnerską współpracę między miastem Bolesławiec
i miastem Siegburg w Republice Federalnej Niemiec, które zwane odtąd
będą miastami bliźniaczymi.

§ 2.

Zasady i przedmiot współpracy określi Zarząd Miasta w porozumieniach
zawieranych z miastem Siegburg.

§ 3.

O treści porozumień, o których mowa w § 2 Zarząd Miasta informuje
Radę Miejską.

§ 4.

Wykonanie uchwały powierza się Zarządowi Miasta.

§ 5.

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.



PRZEWODNICZĄCY
Rady Miejskiej

[Signature]
mgr Edward Gałka

Radca Prawny
[Signature]
Tadeusz Grzesik

Łech. 1. Hyd. 01. 112
2. Hyd. 76
3. Hyd. 28

POROZUMIENIE

o partnerskiej współpracy między miastami :

BOLESŁAWIEC w Rzeczypospolitej Polskiej

SIEGBURG w Republice Federalnej Niemiec.

Prezydent Miasta Bolesławiec w Rzeczypospolitej Polskiej oraz
Burmistrz Miasta Siegburg w Republice Federalnej Niemiec :

- uwzględniając postępującą integrację polityczną i gospodarczą Europy,
- pragnąc przyczynić się do nawiązania węzłów przyjaźni i partnerskiej współpracy między społeczeństwami obydwu miast,
- wyrażając przekonanie, iż partnerska współpraca między miastami Bolesławiec i Siegburg służyć będzie wzbogacaniu życia społeczno -
- kulturalnego obydwu miast, a także lepszemu, wzajemnemu poznaniu i porozumieniu się między ludnością obydwu miast,
- kierując się postanowieniami Traktatu między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec o dobrym sąsiedztwie i przyjaznej współpracy, podpisanego w Bonn dnia 17 czerwca 1991 r.

w imieniu reprezentowanych przez nas miast
oświadczamy, że

I.

- obie strony utrzymywać będą przyjacielskie kontakty i współpracę między społecznością obydwu miast,
- obie strony w nawiązanej współpracy udzielać sobie będą wzajemnego poparcia,
- obie strony stwarzać będą warunki dla wymiany poglądów i informacji, zwłaszcza, między młodą generacją,
- obie strony zapewnią młodzieży możliwość organizacji spotkań oraz

utrzymywania wymiany kulturalnej i sportowej.

II.

W obecności delegacji obydwu miast, niniejszym porozumieniem czyni się miasto Bolesławiec i miasto Siegburg miastami bliźniaczymi.

III.

Niniejsze porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania i sporządzone zostaje w dwóch egzemplarzach, każde w języku polskim i niemieckim, przy czym obydwa egzemplarze tekstu posiadają jedną moc.

Bolesławiec, dnia 29. maja 1992 r.

W imieniu miasta

Bolesławiec

(Józef Król)

W imieniu miasta

Siegburg

(Rolf Krieger)

Za zgodność:
SEKRETARZ MIASTA
Bronisław Grygiel